

マハーシヴァラトウリーを祝って  
グルマーイが選んだ  
『シヴァストウラーヴァリー』からの一節

外側と内側のあらゆるものの中で光り輝き、  
常に三界を満たしている、  
あなたを私自身の手で崇拝し、  
パラメーシュワリーと共に、見ることを許してください。

コンスタンティーナ・ローデス・ベイリーによる英訳、『Shaiva Devotional Songs of Kashmir: A Translation and Study of Utpaladeva's Shivastotravali カシミールのシャイヴァの賛歌：ウトウパラデーヴァのシヴァストウラーヴァリーの翻訳と研究』（Albany, NY: SUNY Press, 1987） p. 78.